

Porównanie tłumaczeń Psalmów 112:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie przestraszy się on złej wieści, Jego serce jest mocne, ufa JHWH!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	נ Nie przestraszy się on złej wieści, י Jego serce jest mocne — ufa PANU!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będzie się bał złej nowiny, jego serce jest stateczne, ufa JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słyszac złe nowiny, nie boi się; stateczne serce jego ufa w Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W wiecznej pamiętce będzie sprawiedliwy, nie będzie się bał posłuchu złego. Gotowe serce jego nadzieję mieć w Panu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mem Nie będzie się lękał niepomysłnej nowiny; Nun mocne jego serce, zaufało Panu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie boi się złej wieści, Serce jego jest mocne, ufa Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Mem</i> Nie będzie się bał złej wiadomości, <i>Nun</i> jego serce jest mocne, zaufało JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie ulęknie się złej wieści; gotowe jest serce jego, by zaufać JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie ulęknie się złej nowiny, jego serce jest stałe i ufające Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Що підносить бідного з землі і підводить убогого з гною,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przed złą wieścią się nie zatrwoży, bowiem spokojne jest jego serce i ufne względem BOGA.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nic złąknie się nawet złej wieści. 'Serce jego jest niezłomne, pobudzone do polegania na JAHWE.

¹⁾ <x>240 3:25-26</x>